



PODOLOGECO



PODOLOGONE

PODOLOGECO /// PODOLOGONE



PODOLOGECO

Wariant 230 V
nr artykułu 11011

Wariant 115 V
nr artykułu 11021



PODOLOGONE

Wariant 230 V
nr artykułu 11012

Wariant 115 V
nr artykułu 11022

Niniejsza instrukcja użytkowania obowiązuje dla obu urządzeń do pielęgnacji stóp PODOLOG ECO (nr artykułu 11011) oraz PODOLOG ONE (nr artykułu 11012) - określanych w poniższych tekstach opisu jako PODOLOG ECO / ONE.

QUALITÄT
SEIT ÜBER
85
JAHREN
JAHREN
85

2 Jahre ✓
Gewährleistung


Gefertigt in Deutschland.

Szanowni Państwo,

wybierając urządzenie do pielęgnacji stóp **PODOLOG ECO** lub **PODOLOG ONE** zdecydowali się Państwo na wysokiej jakości produkt firmy **RUCK**, który będzie zawsze optymalnie pomagał Państwu w codziennej pracy, czy to w gabinecie, czy w drodze.

Nasza marka i dwuletnia gwarancja oznaczają, że będą Państwo mogli cieszyć się swoim urządzeniem przez wiele lat.

Przed pierwszym uruchomieniem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. Jest ona częścią składową urządzenia, pomaga uniknąć błędów obsługi i powinna być przechowywana w pobliżu urządzenia.

Życzymy Państwu wielu sukcesów i radości w odpowiedzialnej działalności.

HELLMUT RUCK GmbH

PODOLOGECO /// PODOLOGONE

SPIS TREŚCI

| | |
|---|-----------|
| 1. Opis urządzenia..... | 7 |
| 1.1 objaśnienie użytych znaków i symboli | 9 |
| 1.1.1 Na urządzeniu i na opakowaniu transportowym | 9 |
| 1.1.2 W instrukcji użytkownika | 9 |
| 1.1.3 Informacje ostrzegawcze na wyświetlaczu | 10 |
| 1.2 Zakres dostawy | 10 |
| 1.3 Opakowanie | 10 |
| 1.4 Recykling | 11 |
| 2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem | 12 |
| 2.1 Wymagania dotyczące użytkownika..... | 12 |
| 2.2 Ochrona personelu i klientów | 12 |
| 3. Ryzyka i działania uboczne | 13 |
| 3.1 Możliwe ryzyka dla klienta | 13 |
| 3.1.1 Ryzyko alergii | 14 |
| 3.1.2 Zranienie klientów przez odpryskujące elementy | 14 |
| 3.1.3 Zranienie klientów spowodowane wysoką temperaturą, oddawaniem energii i materiałów, wysoką temperaturą jako produktem tarcia na skórze / na materiale paznokcia | 15 |
| 3.1.4 Zranienie przez włosy rosnące w otoczeniu miejsca terapii | 15 |
| 3.1.5 Zranienie klientów przez niezamierzone zastosowanie inwazyjne | 15 |
| 3.1.6 Ciągła kontrola wzrokowa minimalizuje ryzyko zastosowania inwazyjnego. | 16 |
| 3.2 Ryzyka dla terapeuty | 16 |
| 3.2.1 Zagrożenie alergiczne | 16 |
| 3.2.2 Zranienie terapeuty przez odpryskujące części | 16 |

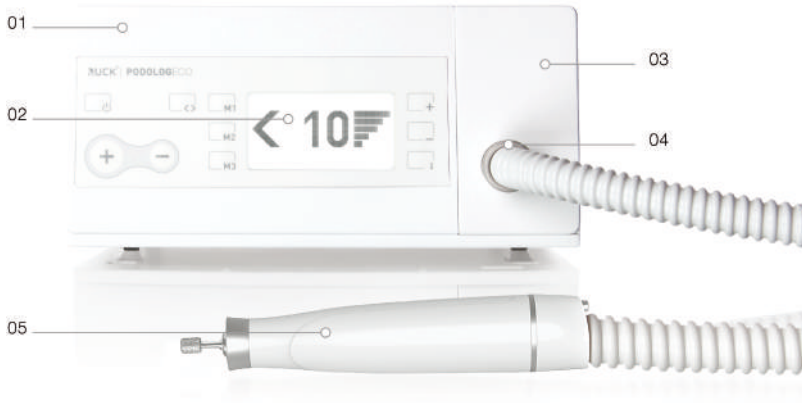
| | | |
|------------|--|-----------|
| 3.2.3 | Zranienie przez włosy, części biżuterii i ubrania na obracającym się narzędziu | 17 |
| 4. | Uruchomienie | 17 |
| 4.1 | Bezpieczeństwo techniczne | 17 |
| 5. | Obsługa | 20 |
| 5.1 | Przygotowania do eksploatacji | 22 |
| 5.1.1 | Osadzanie obracającego się narzędzia | 23 |
| 5.1.2 | Włączenie PODOLOG ECO / ONE | 23 |
| 5.1.3 | Włączenie prostnicy | 26 |
| 5.1.4 | Wyłączenie prostnicy | 26 |
| 5.1.5 | Wyłączenie PODOLOG ECO / ONE | 27 |
| 5.2 | Nastawy | 27 |
| 5.2.1 | Prędkość obrotowa silnika prostnicy | 27 |
| 5.2.2 | Kierunek obrotów - Obroty w prawo / w lewo | 28 |
| 5.2.3 | Zmiana kierunku obrotów | 28 |
| 5.2.4 | Wybór wydajności odsysania | 29 |
| | 29 | |
| 5.2.5 | Zapis nastaw | 29 |
| 5.3 | Wymiana narzędzia | 31 |
| 5.4 | Ergonomiczne uchwyty prostnicy | 31 |
| 5.4.1 | Chwyt piórkowy | 31 |
| 5.4.2 | Chwyt górny | 31 |
| 5.5 | Menu informacyjne | 32 |
| 5.5.1 | Wymiana filtra | 32 |
| 5.5.2 | Wyświetlenie terminu następnej konserwacji | 33 |
| 5.5.3 | Aktywacja przypomnienia o konserwacji | 33 |
| 6. | Konserwacja i czyszczenie | 34 |
| 6.1 | Konserwacja | 34 |

PODOLOGECO /// PODOLOGONE

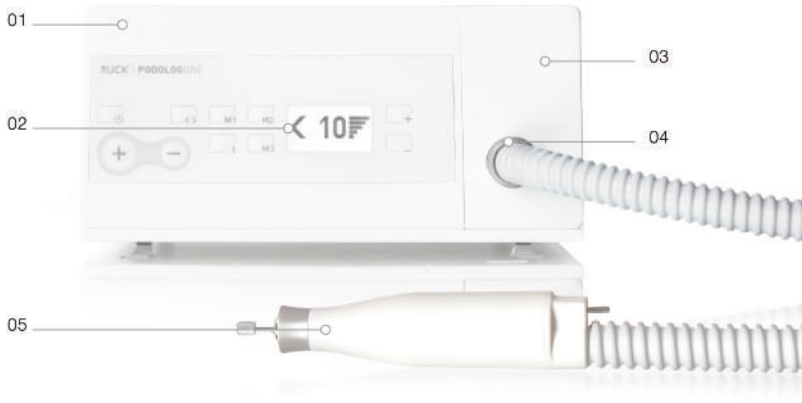
| | | |
|------------|--|-----------|
| 6.2 | Wymiana filtra | 36 |
| 6.2.1 | Wymiana worka pochłaniacza przeciwpyłowego | 36 |
| 6.2.2 | Gdzie dostępne są nowe worki pochłaniacza przeciwpyłowego? 38 | |
| 6.3 | Czyszczenie zespołu silnikowego | 38 |
| 6.3.1 | Czyszczenie zespołu silnikowego | 39 |
| 6.4 | Czyszczenie i dezynfekcja urządzenia sterowniczego . | 41 |
| 7. | Części zamienne i akcesoria | 42 |
| 7.1 | Narzędzia | 42 |
| 7.2 | Worek pochłaniacza przeciwpyłowego | 42 |
| 7.3 | Regulator nożny | 42 |
| 8. | Dane techniczne | 43 |
| 8.1 | Warunki otoczenia | 44 |
| 9. | Gwarancja | 45 |
| 10. | Utylizacja | 46 |

1. OPIS URZĄDZENIA

PODOLOGECO

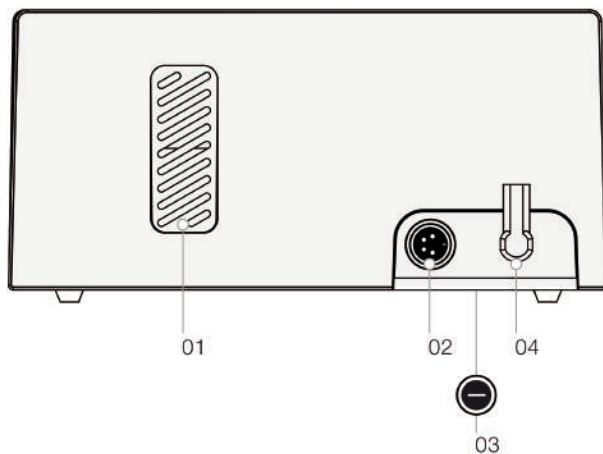


PODOLOGONE



- 01 Urządzenie sterujące
- 02 Wyświetlacz
- 03 Szuflada z workiem pochłaniacza przeciwpyłowego
- 04 Złączka węża
- 05 Prostnica

PODOLOGECO /// PODOLOGONE



- 01 Szczelina wentylacyjna
- 02 Przyłącze przełącznika nożnego
- 03 Zabezpieczenie urządzenia do podłoża posadzki
- 04 Sieciowy przewód zasilający



W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego należy odłączyć urządzenie od sieci i nie wolno go dalej używać.



Uszkodzony kabel sieciowy może być wymieniony wyłącznie przez autoryzowany personel fachowy.

1.1 OBJAŚNIENIE UŻYTYCH ZNAKÓW I SYMBOLI

1.1.1 NA URZĄDZENIU I NA OPAKOWANIU TRANSPORTOWYM



Urządzenie klasy ochrony II

| Pierwszy wyróżnik | Zabezpieczenie przed dotknięciem | Zabezpieczenie przed ciałami obcymi | Drugi wyróżnik | Ochrona przed wodą |
|-------------------|----------------------------------|---|---|---|
| IP42 | 0 | Brak szczególnej ochrony | 0 | Brak szczególnej ochrony |
| | 4 | Przed narzędziami, drutami i podobnymi przedmiotami o grubości > 1 mm | Przed ciałami obcymi w kształcie ziarna o średnicy > 1 mm | Przed skośnie spadającą wodą kapiącą (z odchyleniem wynoszącym do 15° od linii pionu) |



Chronić przed wilgocią.

1.1.2 W INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA



Uwaga! Ten symbol oznacza zagrożenie dla osób lub urządzenia. Należy bezwzględnie przestrzegać tego symbolu.



Ten symbol oznacza przydatne wskazówki. W tym miejscu podawane są dodatkowe informacje dotyczące obsługi PODOLOG ECO / ONE.

PODOLOGECO /// PODOLOGONE

1.1.3 INFORMACJE OSTRZEGAWCZE NA WYŚWIETLACZU



„PROSTNICA ZABLOKOWANA“ - W przypadku zablokowania prostnicy po ok. 5 s następuje wyłączenie prędkości obrotowej silnika oraz turbiny ssącej. Po ok. 10 s znika to wskazanie wyświetlacza i można ponownie nastawić prędkość obrotową prostnicy.



„ODSYSANIE PRZEGRZANE“ - Po przekroczeniu temperatury powietrza w obudowie turbiny ssącej następuje wyłączenie turbiny i prostnicy. Po obniżeniu temperatury o ok. 10...15°C znika to wskazanie wyświetlacza i można ponownie nastawić prędkość obrotową prostnicy.

1.2 ZAKRES DOSTAWY

Przed uruchomieniem PODOLOG ECO / ONE należy przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. Proszę sprawdzić dostawę pod kątem ukompletowania.

Zakres dostawy:

- urządzenie sterownicze PODOLOG ECO / ONE
- prostnica z wężem i szufladą
- 1 worek pochłaniacza przeciwpyłowego
- 1 instrukcja użytkowania
- 1 paszport urządzenia
- 1 narzędzie do czyszczenia
- 1 podstawka pod prostnicę

1.3 OPAKOWANIE

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami w transporcie. Materiały opakowaniowe zostały wybrane z uwzględnieniem ekologii i technicznych warunków utylizacji i nadają się do recyklingu.

Opakowanie (karton, worek polietylenowy, elementy z pianki poliuretanowej) należy zachować na potrzeby przesyłki zwrotnej w przypadku czynności konserwacyjnych.

1.4 RECYKLING

Stare urządzenia muszą być utylizowane jako złom elektroniczny i nie wolno wyrzucać ich wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Pełne worki pochłaniacza przeciwpyłowego należy wyrzucać do zwykłych śmieci.

Należy przestrzegać regionalnego publicznego systemu utylizacji.



Należy przestrzegać przy tym specyfiki danego kraju.

2. ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

W urządzeniach do pielęgnacji stóp PODOLOG ECO i PODOLOG ONE pracują obracające się narzędzia, jak frezy i szlifierki, za pomocą których można usuwać np. zgrubienia naskórka, zrogowacenia skóry, paznokcie itp. na dłoniach i stopach. Urządzenie przeznaczone jest do stosowania w następujących obszarach działalności: pielęgnacja stóp, wzornictwo paznokci, kosmetyka, wellness lub wśród przedstawicieli pokrewnych grup zawodowych.

Inne rodzaje zastosowania odbywają się na własne ryzyko i mogą być niebezpieczne. Nieprawidłowe użycie może doprowadzić do szkód na zdrowiu lub życiu osób oraz uszkodzeń urządzenia.

Producent nie może być pociągnięty do odpowiedzialności za szkody spowodowane przez użycie niezgodnie z przeznaczeniem lub błędną obsługą.

W przypadku nieprawidłowego użycia lub otwarcia urządzenia wygasają wszelkie prawa do świadczeń gwarancyjnych.



Niedopuszczalne są żadne zmiany lub modyfikacje urządzenia oraz jego akcesoriów. W razie naprawy należy powtórzyć wymagane kontrole bezpieczeństwa.

2.1 WYMAGANIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWNIKA

Urządzenie do pielęgnacji stóp może być uruchamiane tylko przez pedicurzystki, kosmetyczki, manicurzystki lub przedstawicieli pokrewnych grup zawodowych, którzy zaznajomieni są z właściwą metodą pracy i posiadają odpowiednie kwalifikacje.

2.2 OCHRONA PERSONELU I KLIENTÓW

- Stosować wyłącznie wysokiej jakości narzędzia obrotowe zgodne z normą DIN EN ISO 1797-1 ze znormalizowanym trzonkiem 2,35 mm Ø, cylindryczne, typu 2.

- Należy przestrzegać ich instrukcji użytkowania i maksymalnych prędkości obrotowych zgodnie z informacjami producenta narzędzi obrotowych oraz ich danymi dotyczącymi czyszczenia, dezynfekcji i sterylizacji. Dodatkowe informacje zawarte są również w aktualnym katalogu głównym firmy HELLMUT RUCK GmbH w rubryce „Narzędzia obrotowe“.
- Personelowi obsługującemu nie wolno dotykać jednocześnie przyłącza regulatora nożnego i klienta.
- Należy przestrzegać niskiego napięcia bezpiecznego.
- Podczas stosowania personel obsługujący musi nosić środki ochrony oczu, maskę na usta i nos oraz rękawiczki.
- Personel obsługujący musi zwracać uwagę na to, aby podczas leczenia ani włosy, ani luźne przedmioty, jak chusteczki, tampony itp. nie mogły dostać się w obszar obracających się narzędzi.
- Po każdym użyciu lub zmianie klienta narzędzia muszą być zdezynfekowane, oczyszczone i w razie potrzeby wysterylizowane, aby uniemożliwić możliwość przeniesienia zarazków chorobotwórczych na następnych klientów.
Odpowiednie do tego środki znajdują Państwo w naszym katalogu, w rubryce „Higiena“.
- Wszystkie skażone ewentualnie powierzchnie prostnicy i urządzenia muszą zostać zdezynfekowane i oczyszczone. Ciecze nie mogą w żadnym wypadku przedostać się do wnętrza prostnicy, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

3. RYZYKA I DZIAŁANIA UBOCZNE

Przy prawidłowym i zgodnym z przeznaczeniem, profesjonalnym użytkowaniu PODOLOG ECO / ONE zagrożenie dla osób ogranicza się tylko do kilku punktów.

3.1 MOŻLIWE RYZYKA DLA KLIENTA

Technika odsysania pyłów, które mogą zawierać zarazki, znacznie zmniejsza ryzyko zagrożenia spowodowanego przez przenoszone zarodki (mikroorganizmy).

Zagrożenie klientów przez inhalację zredukowane jest do minimum, a należy przejść odpowiedzialność za leczenie klientów o osłabionej

PODOLOGECO /// PODOLOGONE

odporności. Mimo to terapeuta powinien podczas pracy używać maski na usta i nos oraz rękawic ochronnych.



Jeżeli wykonywane były prace w obszarze skażonym czynnikiem chorobotwórczym, wówczas przy następnej czynności należy do obróbki niezanieczyszczonych powierzchni skóry i paznokci użyć zdezynfekowanych / wysterylizowanych narzędzi.

3.1.1 RYZYKO ALERGII

W przypadku klientów z nietolerancją dla składników stali medycznej mówi się o istniejącej, nawet jeśli niewielkiej skłonności alergicznej.

Czas trwania zabiegu z użyciem PODOLOG ECO / ONE jest z reguły krótki, odpowiedni czas kontaktu z potencjalnym alergenem wynosi mniej niż 30 minut.

Dlatego z reguły można wykluczyć tak zwane alergię typu IV według Coomb'sa (stare oznaczenie: alergia kontaktowa), które umożliwiają i podtrzymują reakcję alergiczną wywołaną przez uwrażliwione limfocyty T już przy czystym kontakcie ze skórą.

W przypadku użycia zgodnego z przeznaczeniem praca z PODOLOG ECO / ONE odbywa się nieinwazyjnie. Odsysanie redukuje zarówno unoszenie się pyłu w powietrzu w regionach blisko rany, jak i ryzyko inhalacji (ślady leków w usuniętych łuskach skóry).

Alergia typu I według Coomb'sa (stare oznaczenie: alergia typu natychmiastowego) jest raczej nieprawdopodobna, ale czysto teoretycznie możliwa.

3.1.2 ZRANIENIE KLIENTÓW PRZEZ ODPRYSKUJĄCE ELEMENTY

Na skutek uwalniania się odłamków paznokci, cząsteczek kleju i części frezu (np. w przypadku frezów diamentowych) może podczas pracy urządzenia dojść do połączonego z energią odrywania się cząsteczek.

Otwarta i nieopatrzona rana klienta położona w bezpośrednim sąsiedztwie obszaru roboczego powinna być sterylnie osłonięta.



Terapeuta musi podczas tych zastosowań nosić okulary ochronne, patrz rozdział 3.2 Ryzyka dla terapeuty.

3.1.3 ZRANIENIE KLIENTÓW SPOWODOWANE WYSOKĄ TEMPERATURĄ, ODDAWANIEM ENERGII I MATERIAŁÓW, WYSOKĄ TEMPERATURĄ JAKO PRODUKTEM TARCIA NA SKÓRZE / NA MATERIALE PAZNOKCIA

Wytwarzanie ciepła na skutek tarcia na skórze jest problemem; zwłaszcza podczas pracy z frezami / narzędziami o dużej powierzchni przy wysokiej prędkości obrotowej.

W tych przypadkach powierzchnia robocza i powierzchnia styku nie powinna być zbyt mała. Nie wolno pracować punktowo w głąb, lecz raczej należy frezować skórę na dużej powierzchni tam i z powrotem. Od czasu do czasu należy przerywać kontakt ze skórą, aby umożliwić chłodzenie.

3.1.4 ZRANIENIE PRZEZ WŁOSY ROSNĄCE W OTOCZENIU MIEJSCA TERAPII

Może się zdarzyć, że w otoczeniu miejsca terapii, np. w przypadku pracy na powierzchni grzbietowej palca stopy i stopy, rosną silniejsze i dłuższe włosy. Dzieje się tak zwłaszcza w przypadku męskich klientów.

Aby włosy te nie owijały się wokół narzędzia i nie były boleśnie wrywane, należy je wcześniej profilaktycznie obciąć.

3.1.5 ZRANIENIE KLIENTÓW PRZEZ NIEZAMIERZONE ZASTOSOWANIE INWAZYJNE

Podczas każdej pracy z obracającymi się narzędziami możliwe jest niezamierzone zastosowanie inwazyjne.

Doprowadzić do tego mogą niejednorodność tkanki, zmiana gęstości zrogowacenia skóry, gwałtowne ruchy klienta, jak również nieuwaga terapeuty.

3.1.6 CIĄGŁA KONTROLA WZROKOWA MINIMALIZUJE RYZYKO ZASTOSOWANIA INWAZYJNEGO.

Podczas prac precyzyjnych należy pracować pod stałą kontrolą wzrokową, a w przypadku klientów zagrożonych (np. leczonych lekami przeciwzakrzepowymi) pod kontrolą podświetlanego szkła powiększającego.



Należy bezwzględnie unikać inwazyjnego sposobu pracy.

Efektywne odsysanie przez PODOLOG ECO / ONE zapewnia lepszą widoczność. Tym samym minimalizowane jest ryzyko głębszego zranienia.

3.2 RYZYKA DLA TERAPEUTY

Technika odsysania pyłów, które mogą zawierać zarazki, znacznie zmniejsza ryzyko zagrożenia spowodowanego przez przenoszone zarodki (mikroorganizmy).

Zagrożenie terapeuty przez inhalację zredukowane jest do minimum.



Ze względów higienicznych zaleca się noszenie maski na twarz / usta i rękawic.

3.2.1 ZAGROŻENIE ALERGICZNE

W przypadkach możliwego uczulenia na powierzchnię prostnicy lub frezu / narzędzia terapeuty powinien nosić rękawice. Zalecane jest to ze względów higienicznych dla większości terapii.

3.2.2 ZRANIENIE TERAPEUTY PRZEZ ODPRYSKUJĄCE CZĘŚCI

Na skutek uwalniających się odłamków paznokci, cząsteczek kleju i części frezu (np. w przypadku frezów diamentowych) może podczas pracy wystąpić impulsowe odrywanie się cząsteczek bogatych w energię.

Następuje to w bezpośredniej bliskości oczu (kontakt wzrokowy) i twarzy terapeuty i stwarza niebezpieczeństwo zranienia.



Podczas tych zastosowań terapeuta musi nosić okulary ochronne.



Okulary ochronne z boczną powierzchnią ochronną zabezpieczają oczy terapeuty przed zranieniem i infekcją. Należy zdezynfekować je po każdej terapii.

3.2.3 ZRANIENIE PRZEZ WŁOSY, CZĘŚCI BIŻUTERII I UBRANIA NA OBRACAJĄCYM SIĘ NARZĘDZIU

Ze względu na bezpieczeństwo pracy bezwzględnie konieczne jest, aby długie włosy na głowie terapeuty nosić w sposób zwarty lub okryć czepkiem.

Ze względów higienicznych należy bezwzględnie unikać noszenia na rękach biżuterii i zegarków. Odzież robocza powinna być tak dobrana, aby żadne frędzle, chusty czy inne jej części nie mogły owinąć się na narzędziu.

4. URUCHOMIENIE

4.1 BEZPIECZEŃSTWO TECHNICZNE

- Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe zgodne są z parametrami na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie sterujące ustawić na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Podczas ustawiania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby szczeliny wentylacyjne urządzenia nie były zastonięte.
- Należy zapobiec uszkodzeniu kabla sieciowego przez zgniecenie, zagięcie lub przetarcie na ostrych krawędziach.
- Nie zasysać cieczy.
- Chronić urządzenie przed każdym rodzajem wilgoci, która mogłaby wnikać do wnętrza. Wilgoć w urządzeniu stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Przed każdym czyszczeniem / konserwacją wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

PODOLOGECO /// PODOLOGONE

- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub w innych cieczach.
- W przypadku uszkodzeń lub zakłóceń działania urządzenia, natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel fachowy.
- W przypadku otwarcia urządzenia wygasają wszelkie prawa do świadczeń gwarancyjnych.
- Aby zagwarantować bezpieczne działanie, stosowane narzędzia muszą być zgodne z normą DIN EN ISO 1797-1, patrz również rozdział 2.2 Ochrona personelu i klientów, strona 12.
- Nie używać PODOLOG ECO / ONE razem z innymi urządzeniami lub bezpośrednio obok nich. Jeśli to konieczne, należy sprawdzić, czy PODOLOG ECO / ONE używany jest zgodnie z przeznaczeniem.



Zastosowanie akcesoriów innych niż zalecane może prowadzić do zwiększonej emisji lub zmniejszonej odporności na zakłócenia.



Niebezpieczeństwo uduszenia przez wąż prostnicy i kabel sieciowy. Chronić urządzenie przed dziećmi.



Istnieje niebezpieczeństwo połączenia wymaganego wyposażenia dodatkowego (drobnych elementów), np. frezów. Chronić urządzenie przed dziećmi.



Do transportu urządzenia między zastosowaniami używać przewidzianego dla niego opakowania, aby chronić je przed uszkodzeniem mechanicznym i wilgocią.

W trakcie użytkowania w domu przyłączeniowy przewód sieciowy może zostać uszkodzony np.



przez zwierzęta, co może spowodować wystąpienie zagrożenia.

Proszę regularnie sprawdzać, czy przyłączeniowy przewód sieciowy nie jest uszkodzony i w razie uszkodzenia odłączyć urządzenie od sieci.



W trakcie użytkowania w domu istnieje niebezpieczeństwo z powodu manipulacji urządzeniem przez dzieci.



Chronić urządzenie przed dziećmi.



Chronić urządzenie przed plagą szkodników poprzez regularne kontrole i czyszczenie w razie potrzeby.

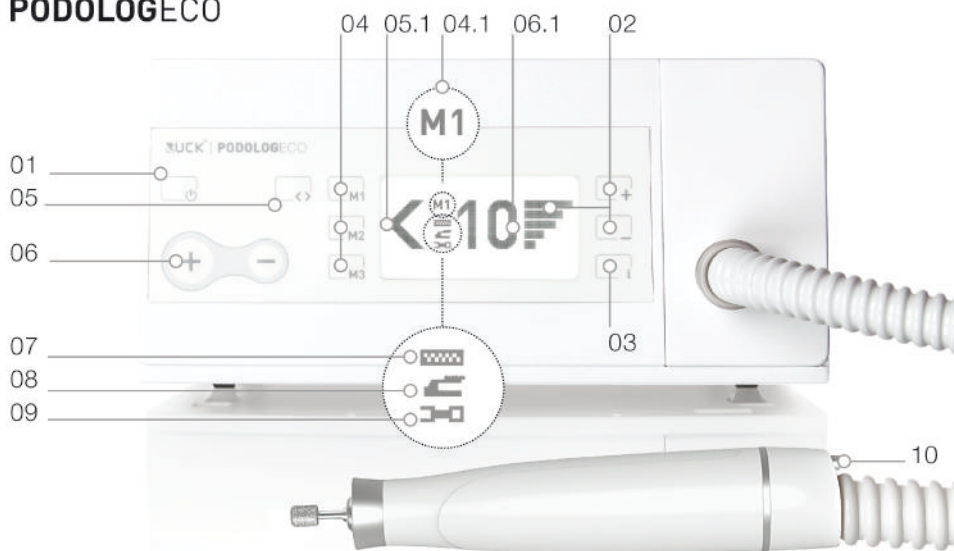


Proszę zwrócić uwagę, aby wtyczka sieciowa do odłączania od sieci zasilającej była w każdej chwili dobrze dostępna. Wtyczka sieciowa jest odłącznikiem sieci zasilającej.

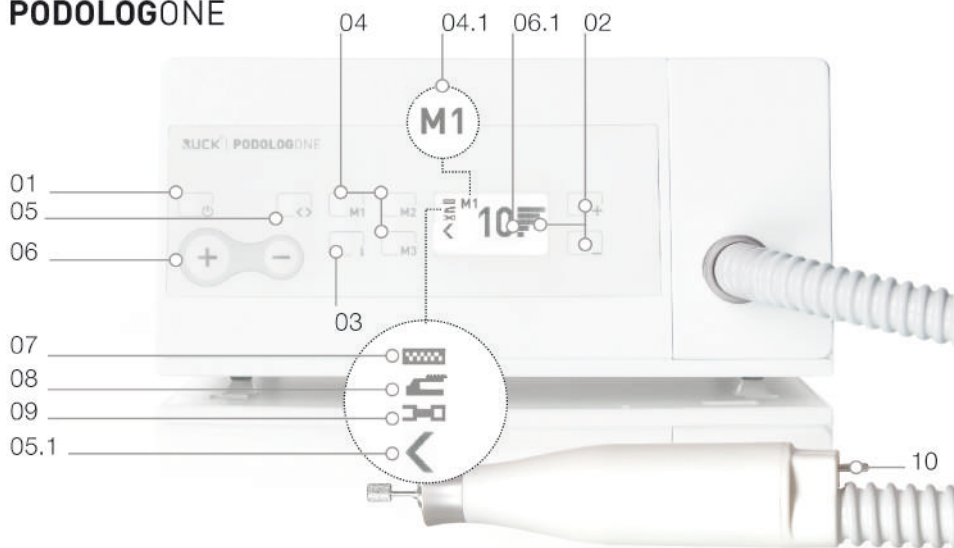
PODOLOGECO /// PODOLOGONE

5. OBSŁUGA

PODOLOGECO



PODOLOGONE



| | | |
|----|-------------------------------|--|
| 01 | Przycisk trybu czuwania | Aktywacja bądź dezaktywacja trybu czuwania. |
| 02 | Nastawa wydajności odsysania | [+] zwiększenie lub [-] zmniejszenie wydajności odsysania. Wydajność wskazywana jest na wyświetlaczu. |
| 03 | Menu informacyjne [i] | To menu daje np. możliwość aktywacji czyszczenia prostnicy lub uzyskania informacji, kiedy wymagana jest następna wymiana filtra lub konserwacja. Przytrzymać przycisk naciśnięty przez 5 s, aby zmienić nastawy podstawowe (np. język). |
| 04 | Przyciski zapisu nastaw | W pamięci można zapisać trzy różne kombinacje prędkości obrotowej / kierunku obrotów / wydajności odsysania. Pamięć wyświetlana jest na wyświetlaczu (04.1). [M1] [M2] potrzebne są w przypadku wymiany filtra. |
| 05 | Obroty w prawo / w lewo | Nastawia kierunek obrotów narzędzia w prawo lub w lewo. |
| 06 | Regulator prędkości obrotowej | Za jego pomocą prędkość obrotowa nastawiana jest z krokiem co 1000. Aktualna prędkość obrotowa wskazywana jest na wyświetlaczu (06.1). Jeżeli regulator obrotowy zostanie zdjęty, wszystkie przyciski zostaną zablokowane. |
| 07 | Wymiana worka filtra | Symbol wyświetlany jest jako przypomnienie o zbliżającej się wymianie worka filtra. |
| 08 | Przełącznik nożny | Symbol wyświetlany jest, jeśli wetknięty jest opcjonalny przełącznik nożny. |
| 09 | Wskaźnik serwisowy | Symbol wyświetlany jest jako przypomnienie o zbliżającej się konserwacji. |
| 10 | Przełącznik Włącz/Wyłącz | Służy do włączania/wyłączania urządzeń do pielęgnacji. |

PODOLOGECO /// PODOLOGONE

5.1 PRZYGOTOWANIA DO EKSPLOATACJI

- Otworzyć szufladę worka pochłaniacza przeciwpyłowego pociągając za złączkę węża.
- Sprawdzić, czy załączony worek filtra jest włożony. Jeśli tak nie jest, wetknąć worek filtra na tuleję, patrz strona 35.
- = Zamknąć szufladę przez wsunięcie jej.
- = Włączyć urządzenie za pomocą przycisku stanu gotowości.



= przycisku stanu gotowości włączony/wyłączony



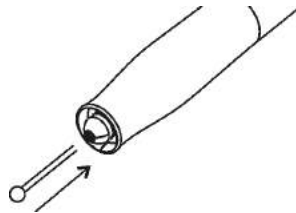
W żadnym wypadku nie pracować bez worka pochłaniacza przeciwpyłowego.



Podczas pracy szuflada worka pochłaniacza przeciwpyłowego musi być zawsze zamknięta. PODOLOG ECO / ONE wyłącza się przy otwarciu szuflady.

5.1.1 OSADZANIE OBRACAJĄCEGO SIĘ NARZĘDZIA

Wetknąć obracające się narzędzie potrzebne do pracy (szlifierkę / frez) w otwór prostnicy.



Narzędzie musi być tylko wetknięte (uchwyt szybkoocujący).



Trzonek narzędzia musi być całkowicie wprowadzony.



Należy zwrócić uwagę na to, aby trzonek narzędzia nie był wygięty, ponieważ w przeciwnym razie może wystąpić niewyważenie, które może uszkodzić prostnicę i mieć negatywny wpływ na uchwyt narzędzia.

5.1.2 WŁĄCZENIE PODOLOG ECO / ONE



Nacisnąć przycisk gotowości (standby). PODOLOG ECO / ONE jest teraz włączony i gotowy do pracy.

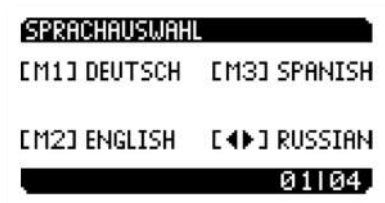
PODOLOGECO /// PODOLOGONE

Przy pierwszym włączeniu nastawiany jest język i obszar działalności urządzenia PODOLOG ECO / ONE. Dodatkowo można aktywować przypomnienie o konserwacji, które wygodnie przypomina o następnej wymaganej konserwacji. Porównaj również punkt 6. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE Operator prowadzony jest przez menu startowe krok po kroku. Na końcu należy zatwierdzić wprowadzenie przyciskiem [M1].

Wskazanie na wyświetlaczu przy pierwszym użyciu PODOLOG ECO / ONE:



Dziękujemy za wybranie
PODOLOG



Język: [M1] niemiecki, [M2] angielski, [M3] francuski, [<>] rosyjski



Moim zadaniem jest:
[M1] Pielęgnacja stóp/podiatrów
[M2] Naildesign
[-] z powrotem



przypomnienie Konserwacja:
[M1] umożliwić
[M2] Wyłączyć
[-] z powrotem



Dziękuję bardzo

[←] z powrotem [M1] gotowy



Aby w przyszłości zmienić nastawę w menu początkowym, należy przytrzymać przycisk [i] naciśnięty przez 5 s.

PODOLOGECO /// PODOLOGONE

5.1.3 WŁĄCZENIE PROSTNICY

Nastawić żadaną prędkość obrotową narzędzia obracając regulatorem obrotowym. Wskazanie x 1000 daje prędkość obrotową (obr./min). Wziąć prostnicę do ręki i nacisnąć przełącznik na tylnym końcu prostnicy.

PODOLOGECO



Przełącznik

PODOLOGONE



Przełącznik

Silnik pracuje z nastawioną prędkością obrotową, można rozpocząć pracę.



Nastawiona prędkość obrotowa nie może przekraczać maksymalnej dopuszczalnej prędkości obrotowej narzędzia.

5.1.4 WYŁĄCZENIE PROSTNICY

Przy pracującym silniku nacisnąć wyłącznik na tylnym końcu uchwytu.

Silnik wyłącza się i można przerwać pracę.

5.1.5 WYŁĄCZENIE PODOLOG ECO / ONE



Nacisnąć przycisk gotowości (standby). PODOLOG ECO / ONE jest teraz wyłączony i znajduje się w trybie gotowości.



Proszę zwrócić uwagę, aby wtyczka sieciowa do odłączania od sieci zasilającej była w każdej chwili dobrze dostępna. Wtyczka sieciowa jest odłącznikiem sieci zasilającej.

5.2 NASTAWY

5.2.1 PRĘDKOŚĆ OBROTOWA SILNIKA PROSTNICY

Prędkość obrotowa dopasowana do narzędzia nastawiana jest za pomocą regulatora obrotowego.

| | | |
|--|----------------------------|--|
| Obrót w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara | - prędkość obrotowa rośnie | maks. prędkość obrotowa: 25000 obr./min |
|--|----------------------------|--|

| | | |
|--|----------------------------|--|
| Obrót w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara | - prędkość obrotowa maleje | min. prędkość obrotowa: 4000 obr./min |
|--|----------------------------|--|

Optymalna prędkość obrotowa dla dużych frezów wynosi od 8000 do 12000 obrotów na minutę.



Nastawiona prędkość obrotowa nie może przekraczać maksymalnej dopuszczalnej prędkości obrotowej narzędzia.

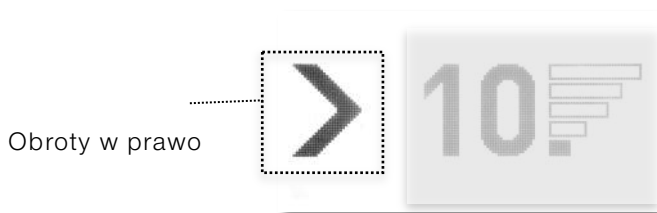
W rozdziale „Narzędzia obracające się”, w głównym katalogu firmy HELLMUT RUCK GmbH podana została maksymalna

PODOLOGECO /// PODOLOGONE

dopuszczalna prędkość obrotowa dla wszystkich frezów i szlifierek.

5.2.2 KIERUNEK OBROTÓW - OBROTY W PRAWO / W LEWO

Narzędzia mogą obracać się w prawo i w lewo, w zależności od tego, jakie narzędzie jest używane i czy operator jest prawo-, czy leworęczny.



Strzałka wskazuje kierunek obrotów.



Strzałka skierowana jest w prawo - obroty w prawo



Strzałka skierowana jest w lewo - obroty w lewo

5.2.3 ZMIANA KIERUNKU OBROTÓW



Kierunek obrotów można zmienić w czasie pracy.

Nacisnąć przycisk ze strzałką. Nastawiona prędkość obrotowa silnika obniżana jest automatycznie do zera i następuje zmiana kierunku obro-

tów. Następuje ponowny rozruch silnika do nastawionej prędkości obrotowej.

5.2.4 WYBÓR WYDAJNOŚCI ODSYSANIA



Wydajność odsysania można dopasować do konkretnej sytuacji.

Kilkakrotne naciśnięcie przycisku [-] zmniejsza wydajność odsysania. Kilkakrotne naciśnięcie przycisku [+] zwiększa wydajność odsysania. Przytrzymanie naciśniętego odpowiedniego przycisku reguluje wydajność ssania w żądanym kierunku.

Dostępnych jest pięć poziomów wydajności odsysania.



5.2.5 ZAPIS NASTAW



Aby ułatwić sobie pracę, można zapisać w pamięci do trzech różnych nastaw prędkości obrotowej, kierunku obrotów, wydajności odsysania. Za pomocą przycisków [M1], [M2] i [M3] zapisuje się w pamięci i wywołuje żądane nastawy.

Za pomocą regulatora obrotowego nastawić żądaną prędkość obrotową. Wybrać kierunek obrotów w prawo lub w lewo. Wybrać wydajność odsysania. Nacisnąć odpowiedni przycisk [M1], [M2] lub [M3] i przytrzymać naciśnięty przez ok. dwie sekundy.

Na wyświetlaczu pojawia się komunikat „ZAPISANO”.

PODOLOGECO /// PODOLOGONE



ZAPISANO

Krótkie naciśnięcie [M1], [M2] lub [M3] wywołuje nastawę zapisaną pod tym przyciskiem.



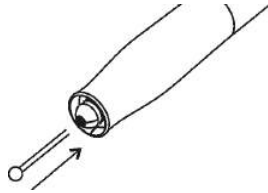
Przełączanie nastaw możliwe jest podczas pracy w każdej chwili.



Nastawiona prędkość obrotowa nie może przekraczać maksymalnej dopuszczalnej prędkości obrotowej narzędzia.

5.3 WYMIANA NARZĘDZIA

- Wyłączyć silnik wyłącznikiem na prostnicy.
- Wyciągnąć narzędzie z prostnicy.
- Wetknąć inne narzędzie w otwór prostnicy.



Wymiana narzędzia dozwolona jest tylko przy wyłączonym silniku prostnicy.

Trzonek narzędzia musi być całkowicie wprowadzony.

5.4 ERGONOMICZNE UCHWYTY PROSTNICY

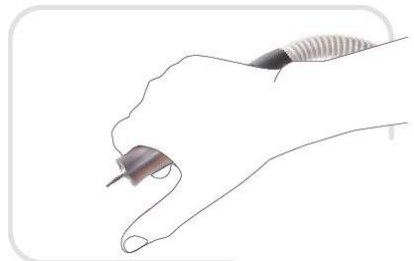
5.4.1 CHWYT PIÓRKOWY

Stosując chwyt piórkowy można ergonomicznie i dokładnie wykonywać precyzyjne prace.



5.4.2 CHWYT GÓRNY

Przy pracach powierzchniowych chwyt od góry i podparcie kciukiem zapewniają precyzję i odprężenie podczas pracy.



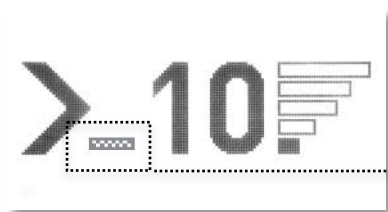
5.5 MENU INFORMACYJNE



Menu informacyjne umożliwia wywołanie następujących informacji i funkcji. Do przewijania poszczególnych punktów menu służą przyciski [+] i [-].

5.5.1 WYMIANA FILTRA

Wymianę filtra drobnego pyłu można przeprowadzić w oparciu o instrukcje w Menu informacyjnym, informując jednocześnie urządzenie, że założony został nowy filtr. Szczegółowy opis znajduje się w punkcie 6.2.1 WYMIANA WORKA FILTRACYJNEGO na stronie 35.



Wymiana filtra

Proszę zmieni

[M1] teraz [M2] później



Filtra

Wykorzystano nowy filtr?

[M1] Tak [M2] Zatrzymaj proces

5.5.2 WYŚWIETLENIE TERMINU NASTĘPNEJ KONSERWACJI

Dzięki temu praktycznemu wskazaniu użytkownik informowany jest, kiedy wymagana jest następna konserwacja urządzenia PODOLOG ECO / ONE:

| TYP URZĄDZENIA: | PODOLOG ECO | PODOLOG ONE |
|--------------------------|--|--|
| Konserwacja wymagana po: | 2 latach lub po upływie 900 godzin pracy | 1 roku lub po upływie 500 godzin pracy |

```

INFOMENU           02103
NÄCHSTE EMPFOHLENE
WARTUNG: 01/20..
ODER NACH ABLAUF VON .....
BETRIEBSTUNDEN
[←/→]BLÄTTERN [i] HAUPTMENU
  
```

Menu Info

Następnie zaleca utrzymanie: 01/20...

lub po ... godzinach pracy

[+/-]Przeglądaj

[i] Standardowe menu operacyjnyjny

5.5.3 AKTYWACJA PRZYPOMNIENIA O KONSERWACJI

Po aktywacji funkcji Przypomnienie o konserwacji urządzenie PODOLOG ECO / ONE informuje o zbliżającym się terminie następnej konserwacji. Funkcję tę można aktywować bądź dezaktywować w MENU INFORMACYJNYM. Po upływie 900 godzin pracy w przypadku PODOLOG ECO i 500 godzin pracy w przypadku PODOLOG ONE na wyświetlaczu pojawia się symbol konserwacji.

```

INFOMENU           03103
ERINNERUNG AN WARTUNG
AKTIVIEREN ?
DRÜCKEN SIE BITTE [M1]
[←/→]BLÄTTERN [i] HAUPTMENU
  
```

Menu Info

Ustaw przypomnienie o utrzymanie?

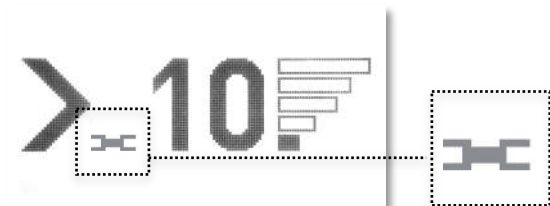
Proszę nacisnąć [M1]

[+/-]Przeglądaj

[i] Standardowe menu operacyjnyjny

```
INFOMENU 03103
ERINNERUNG AN WARTUNG
DEAKTIVIEREN ?
DRÜCKEN SIE BITTE [M1]
[←/→]BLATTTERN [i] HAUPTMENU
```

Menu Info
Aby wyłączyć przypomnienie o konserwacji?
Proszę nacisnąć [M1]
[+/-]Przeglądaj
[i] Standardowe menu operacyjny



6. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

6.1 KONSERWACJA

Urządzenie PODOLOG ECO / ONE nie wymaga większej konserwacji. Najważniejsza konserwacja sprowadza się do terminowej wymiany filtra. Zapewnia on nienaganną wydajność odsysania.



Po każdej terapii należy oczyścić urządzenie z zewnątrz, w razie potrzeby zdezynfekować i co najmniej raz dziennie oczyścić wnętrze prostnicy z cząsteczek pyłu.

Odpowiednie do tego środki podane zostały w naszym katalogu, w rubryce „Czyszczenie i dezynfekcja“. Do czyszczenia i dezynfekcji zespołu silnikowego zalecamy niezawierające alkoholu chusteczki dezynfekcyjne firmy RUCK (numer artykułu 2942801).



Przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.



Urządzenie należy regularnie przesyłać do konserwacji do firmy:


Hellmut Ruck GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg


Tel. +49 (0) 7082 944 20
Faks +49 (0) 7082 944 22 22
kontakt@hellmut-ruck.de

6.2 WYMIANA FILTRA

Wymiana filtra konieczna jest najpóźniej po 30 godzinach pracy prostnicy. Za pomocą symbolu wymiany filtra na wyświetlaczu urządzenia przypomina, że należy teraz wymienić worek pochłaniacza przeciwpyłowego.

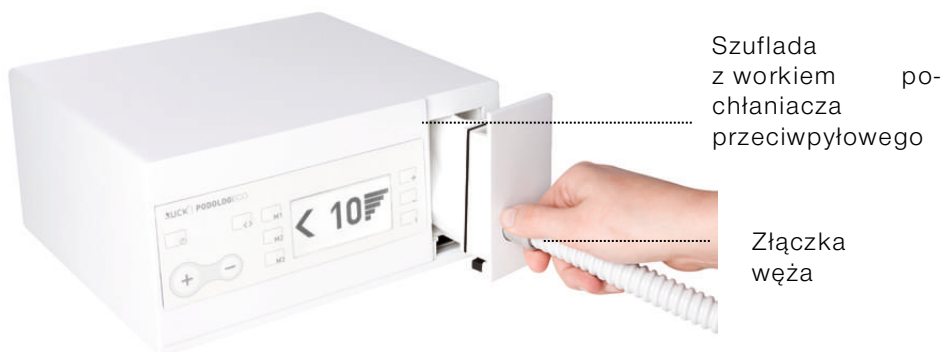
Wybrać :

 M1 = TERAZ

 M2 = PÓŹNIEJ

Jeżeli wybrana zostanie odpowiedź PÓŹNIEJ, urządzenie będzie co 5 godzin pytać o wymianę filtra, aż do jej wykonania.

6.2.1 WYMIANA WORKA POCHŁANIACZA PRZECIWPYŁOWEGO



Urządzenie przypomina o wymianie worka pochłaniacza przeciwpyłowego. Mimo to zalecamy sprawdzanie poziomu napełnienia filtra raz w tygodniu. W celu wymiany worka pochłaniacza przeciwpyłowego należy nacisnąć przycisk [i], aby przejść do MENU INFORMACYJNEGO. Tam za pomocą przycisku [+] lub [-] przewinąć do punktu menu Wymiana filtra:



FILTERWECHSEL
BITTE WECHSELN

[M1] JETZT [M2] SPÄTER

Wymiana filtra

Proszę zmieni

[M1] teraz [M2] później

Uruchomić wymianę przyciskiem M1:



FILTER
WURDE NEUER FILTER
EINGESETZT ?

[M1] JA [M2] ABBRECHEN

Filtra

Wykorzystano nowy filtr?

[M1] Tak [M2] Zatrzymaj proces

Otworzyć szufladę worka pochłaniacza przeciwpyłowego pociągając za złączkę węża. Przytrzymać szufladę tak, aby złączka węża skierowana była do góry. Ściągnąć teraz pełny worek pochłaniacza przeciwpyłowego z tulei. Następnie zamknąć go przewidzianą do tego celu zatyczką.

Wetknąć nowy worek pochłaniacza przeciwpyłowego otworem na tuleję. Zamknąć szufladę worka pochłaniacza przeciwpyłowego.



GESPEICHERT

ZAPISANO

Zatwierdzić wymianę przyciskiem [M1] i przejść ponownie z powrotem do menu standardowego.



Nie wolno opróżniać worka pochłaniacza przeciwpyłowego i używać go ponownie.



W przypadku używania urządzenia do obróbki sztucznych paznokci (wzornictwo paznokci, protetyka) należy uwzględnić, że ze względu na zwiększoną ilość zbieranego materiału następuje przesunięcie momentu wymiany filtra. Dla bezzakłóceniewej eksploatacji konieczna jest cotygodniowa kontrola stopnia napełnienia. Podczas obróbki sztucznych paznokci należy zadbować również o ochronę osobistą oczu i dróg oddechowych (maska na usta i okulary ochronne).



Raz w tygodniu należy sprawdzić zarówno prawidłowość osadzenia worka pochłaniacza przeciwpyłowego w szufladzie, jak i jego stopień napełnienia. Należy przy tym postępować w sposób opisany powyżej. W razie potrzeby wymienić worek pochłaniacza przeciwpyłowego.

6.2.2 GDZIE DOSTĘPNE SĄ NOWE WORKI POCHŁANIACZA PRZECIWPYŁOWEGO?

Nowe worki pochłaniacza przeciwpyłowego można zamówić w firmie HELLMUT RUCK GmbH pod numerem artykułu 110501.



Należy zwrócić uwagę na to, aby stosowane były wyłącznie oryginalne worki pochłaniacza przeciwpyłowego.

6.3 CZYSZCZENIE ZESPOŁU SILNIKOWEGO

Po każdym użyciu należy oczyścić wnętrze prostnicy i zdezynfekować tuleję. W tym celu można zdjąć tuleję prostnicy.



Należy przestrzegać informacji producenta dotyczących zarówno środków czyszczących i dezynfekcyjnych, jak i odpowiednich urządzeń.

6.3.1 CZYSZCZENIE ZESPOŁU SILNIKOWEGO



Nie używać aerozolu dezynfekcyjnego. Mogłoby dojść do wniknięcia wilgoci do wnętrza i tym samym do uszkodzenia łożysk.



Do delikatnego czyszczenia i dezynfekcji zalecamy niezawierające alkoholu chusteczki dezynfekcyjne firmy RUCK (numer artykułu 2942801).

Do czyszczenia można rozłożyć prostnicę na części.

Do czyszczenia tulei chwytowej od wewnątrz można ściągnąć ją z osłony i cokołu poprzez lekkie zukosowanie.



Następuje przy tym rozłączenie połączenia wtykowego z silnikiem.

Silnik wraz z uchwytem mocującym może być następnie wysunięty w dół np. za pomocą załączonego trzpienia wiertarskiego. Teraz można oczyścić tuleję chwytową od wewnątrz.

Podczas montażu prostnicy należy wyrównać zespół silnikowy na prowadnicach szynowych osłony silnika. Podczas montażu przyłącza silnikowego należy ostrożnie osadzać i wsuwać złącza wtykowe (02), aby nie doszło do uszkodzenia kołków stykowych (01). Zwrócić uwagę na prawidłowe, symetryczne wyrównanie złączy wtykowych.

PODOLOGECO /// PODOLOGONE

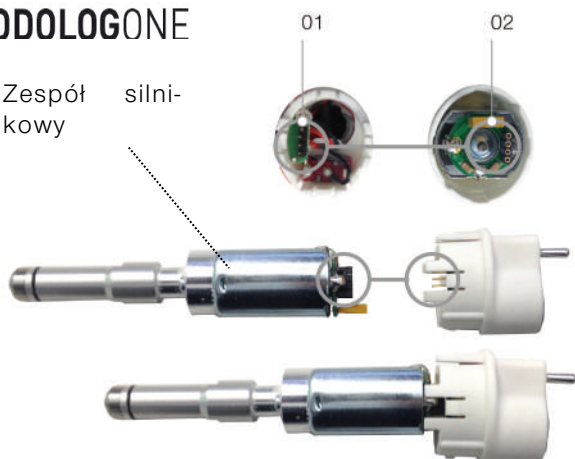
PODOLOGECO

Zespół silnikowy



PODOLOGONE

Zespół silnikowy



Nigdy nie zanurzać prostnicy w wodzie lub innych cieczach, istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



Nie używać aerozolu dezynfekcyjnego. Mogłoby dojść do wniknięcia wilgoci do wnętrza i do uszkodzenia elektroniki.



Do delikatnego czyszczenia i dezynfekcji zalecamy niezawierające alkoholu chusteczki dezynfekcyjne firmy RUCK (numer artykułu 2942801).

6.4 CZYSZCZENIE DEZYNFEKCJA URZĄDZENIA STEROWNICZEGO

Urządzenie sterownicze wolno dezynfekować tylko z zewnątrz specjalnym środkiem do czyszczenia tworzyw sztucznych (np. środkiem do czyszczenia tworzyw sztucznych firmy RUCK, numer artykułu 10335) lub środkiem do dezynfekcji powierzchni.



Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach, istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



Nie używać aerozolu dezynfekcyjnego. Mogłoby dojść do wniknięcia wilgoci do wnętrza i do uszkodzenia elektroniki.



Do delikatnego czyszczenia i dezynfekcji zalecamy niezawierające alkoholu chusteczki dezynfekcyjne firmy RUCK (numer artykułu 2942801).

7. CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA



Wskazówka Wymienionych poniżej elementów osprzętu należy używać wyłącznie z urządzeniem PODOLOG ECO / ONE.

Eksploatacja z innymi urządzeniami medyczno-elektrycznymi może prowadzić do zwiększonej emisji lub obniżonej odporności urządzenia medyczno-elektrycznego na zakłócenia.

7.1 NARZĘDZIA

Można używać wszystkich narzędzi obrotowych (frezów / szlifierek / polerek) zgodnych z normą DIN EN ISO 1797-1 ze znormalizowanym trzonkiem \varnothing 2,35 mm. Bogatą ofertę znajdą Państwo w naszym katalogu.

7.2 WOREK POCHŁANIACZA PRZECIWPYŁOWEGO

Do worka pochłaniacza przeciwpyłowego wolno używać tylko oryginalnych worków filtracyjnych (numer artykułu 110501, opakowanie = 3 sztuki).

7.3 REGULATOR NOŻNY

Za pomocą tego regulatora nożnego można bezstopniowo i precyzyjnie regulować prędkość obrotową. Nastawa za pomocą pokrętła służy jako maksymalny wybór wstępny, tzn. możliwość regulacji nogą ograniczona jest do maksymalnej nastawionej prędkości obrotowej. Po zwolnieniu regulatora nożnego silnik zatrzymuje się automatycznie. (Numer artykułu 11045).

8. DANE TECHNICZNE

| PODOLOG ECO | Wersja 230 V | Wersja 115 V |
|---|--|--|
| Wymiary urządzenia sterowniczego (S/G/W) w mm | 250/235/120 | 250/235/120 |
| Masa w g | ok. 2800 | ok. 2800 |
| Wymiary prostnicy długość w mm | 127 | 127 |
| Masa w g | ok. 110 | ok. 110 |
| Napięcie Urządzenie sterownicze | 230 V, 50 Hz napięcie przemienne | 115 V, 60 Hz napięcie przemienne |
| Pobór mocy | maks. 200 VA | maks. 200 VA |
| Napięcie mikrosilnika | 24 V | 24 V |
| Obciążenie stałe | 40 W | 40 W |
| Prędkość obrotowa biegu jałowego (obr./min) | 25000 | 25000 |
| Natężenie przepływu przy maks. mocy* | ok. 190 l/min | ok. 190 l/min |
| Bezpiecznik | T 1,25 A | T 2,5 A |
| Konserwacja wymagana po: | 2 latach lub po upływie 900 godzin pracy | 2 latach lub po upływie 900 godzin pracy |

* Natężenie przepływu (l/min) ustalane jest bezpośrednio przy wlocie powietrza do prostnicy za pomocą legalizowanego przyrządu pomiarowego.

PODOLOGECO /// PODOLOGONE

| PODOLOG ONE | Wersja 230 V | Wersja 115 V |
|---|--|--|
| Wymiary urządzenia sterowniczego (S/G/W) w mm | 250/235/120 | 250/235/120 |
| Masa w g | ok. 3300 | ok. 3300 |
| Wymiary prostnicy długość w mm | 122 | 122 |
| Masa w g | ok. 110 | ok. 110 |
| Napięcie Urządzenie sterownicze | 230 V, 50 Hz napięcie przemienne | 115 V, 60 Hz napięcie przemienne |
| Pobór mocy | maks. 350 VA | maks. 350 VA |
| Napięcie mikrosilnika | 24 V | 24 V |
| Obciążenie stałe | 40 W | 40 W |
| Prędkość obrotowa biegu jałowego (obr./min) | 25000 | 25000 |
| Natężenie przepływu przy maks. mocy* | ok. 155 l/min | ok. 155 l/min |
| Bezpiecznik | T 2,5 A | T 5 A |
| Konserwacja wymaga-na po: | 1 roku lub po upływie 500 godzin pracy | 1 roku lub po upływie 500 godzin pracy |

* Natężenie przepływu (l/min) ustalane jest bezpośrednio przy wlocie powietrza do prostnicy za pomocą legalizowanego przyrządu pomiarowego.

Nie są znane żadne wzajemne oddziaływania elektromagnetyczne między PODOLOG ECO / ONE i innymi urządzeniami.

8.1 WARUNKI OTOCZENIA

| TEMPERATURA OTOCZENIA | |
|----------------------------------|--|
| podczas pracy | od +10°C do +40°C |
| podczas transportu i składowania | od -25°C (bez kontroli względnej wilgotności powietrza) do +70°C (przy względnej wilgotności powietrza wynoszącej do 90%, bez kondensacji) |
| Wilgotność powietrza | od 15% do 90% (bez kondensacji) |

Ciśnienie powietrza

od 700 hPa (≈ 3000 m n.p.m.)
do 1060 hPa

9. GWARANCJA

Firma HELLMUT RUCK GmbH (RUCK) udziela dwuletniej gwarancji na urządzenie PODOLOG ECO / ONE . Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia (w szczególności łożysk, połączeń wtykowych, węża odsysającego i uchwytu mocującego).

Gwarancja ważna jest od daty zakupu wyrobu przez pierwszego klienta. Datę zakupu należy potwierdzić pokwitowaniem. Z gwarancji można skorzystać tylko razem z paszportem urządzenia. W ramach gwarancji na terenie Niemiec RUCK bezpłatnie naprawi wadliwe urządzenie lub - według uznania RUCK - wymieni je na nowe.

Warunkiem jest przestanie wadliwego urządzenia wraz z wymienionymi dokumentami na koszt nadawcy. Do rozpatrzenia reklamacji za granicą właściwe są tamtejsze przedstawicielstwa. W razie wątpliwości proszę skontaktować się z firmą RUCK przed odesłaniem urządzenia.

Gwarancja wygasa w przypadku stwierdzenia przez nas, że usterka powstała na skutek nieprawidłowej lub błędnej instalacji lub obsługi, nieprzestrzegania instrukcji użytkowania, oddziaływania z zewnątrz lub w następstwie nieautoryzowanej naprawy lub przeróbki.

Gwarancja ograniczona jest do naprawy lub wymiany urządzenia. Dalsza odpowiedzialność (w szczególności za utracony obrót lub zysk) jest wykluczona. Jeżeli okaże się, że usterka nie jest objęta gwarancją lub że upłynął okres gwarancji, klient zobowiązany jest ponieść koszty sprawdzenia i naprawy.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian i odchyień od opisanej wersji technicznej.

10. UTYLIZACJA



ZAGROŻENIE DLA ŚRODOWISKA

Niewłaściwa utylizacja zagraża środowisku.



>>> Po zakończeniu okresu użytkowania należy dostarczyć PODOLOG ECO / ONE do dostępnych systemów zwrotu urządzeń i zbiórki surowców wtórnych.

Adres

Hellmut Ruck GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg

Tel. +49 (0) 7082 944 20
Faks +49 (0) 7082 944 22 22
kontakt@hellmut-ruck.de

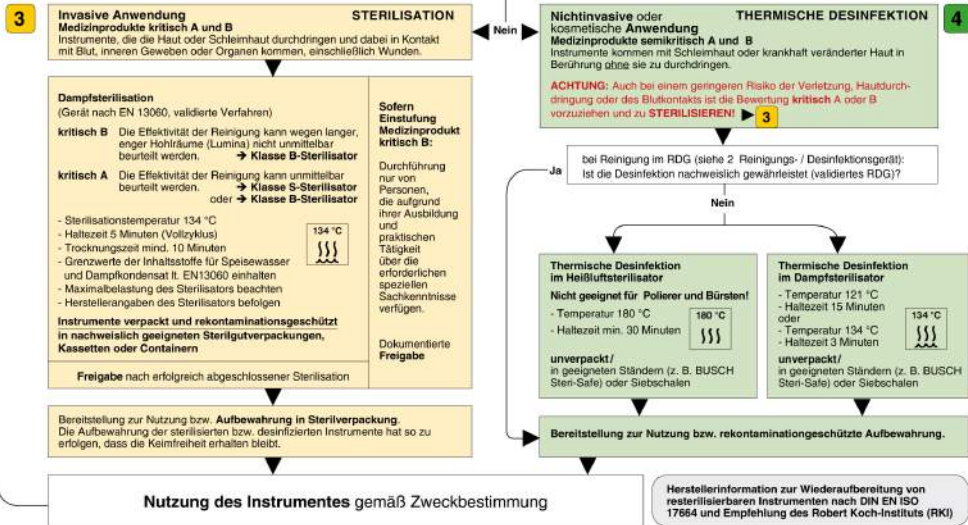
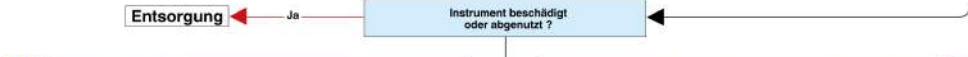
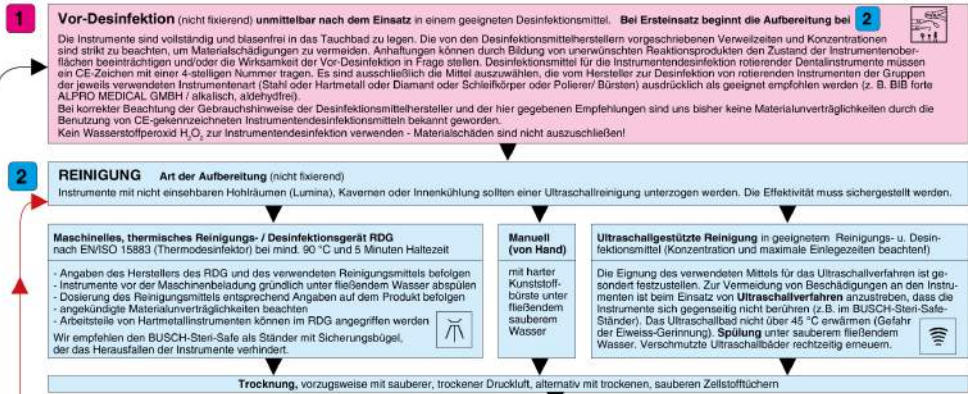
Sicherheitsempfehlungen

- Bis zum erstmaligen Einsatz sollte die Aufbewahrung rotierender Instrumente in der Originalverpackung bei Zimmertemperatur staub- und feuchtigkeitsgeschützt erfolgen.
- Zur eventuellen Rückverfolgung die Verpackung auch während der Nutzungsphase aufbewahren.
- Einwandfrei, gewartete und gereinigte Antriebe einsetzen.
- Instrumente so tief wie möglich einspannen.
- Instrumente vor dem Ansetzen an das Objekt auf Drehzahl bringen; dabei auf exakten Rundlauf achten.
- Maximal zulässige Umdrehungszahl beachten (auf jeder BUSCH-Packung angegeben).
- Verkannten und Hebeln der Instrumente vermeiden.
- Je nach Anwendung Atem-/ Augenschutz und Absaugung benutzen.
- Andrukkraft 0,3 bis 2 N nicht überschreiten.
- Instrumente nur entsprechend ihrer Zweckbestimmung einsetzen.
- Möglichst die gesamte Arbeitsteilung nutzen, um punktuelle Überbelastung z. B. der Spitzen (Hizeentwicklung) zu vermeiden.
- Zur Vermeidung unerwünschter Wärmeentwicklung ist für eine ausreichende Wasserkühlung zu sorgen. In der zahnärztlichen Praxis mind. 50 ml in der Minute, bei FG-Instrumenten mit einer Gesamtlänge von mehr als 22 mm oder einem Kopfdurchmesser größer als 2 mm ist zusätzliche Kühlung erforderlich.
- Bei chirurgischen Instrumenten mit langem Schaft ist ggf. eine zusätzliche Kühlung erforderlich.
- Verborgene bzw. nicht rundlaufende Instrumente oder Instrumente mit beschädigten / abgenutzten Arbeitsteilen müssen aussortiert und entsorgt werden.

Hygieneempfehlungen

1 Vor-Desinfektion 2 Reinigung 3 Sterilisation 4 Thermische Desinfektion

Anwendungsbereich: Rotierende Stahl-, Hartmetall- und Diamantinstrumente, Polierer, Schließkörper und Bürsten zur Anwendung am Menschen. Die Instrumente werden im sterilen Zustand ausgeliefert. Sie müssen vor dem Erstsatz und nach jedem Nutzungsdessinfiziert, gereinigt und ggf. sterilisiert werden.
Einschränkung der Wiederaufbereitung: Prophylaxe-Bürsten sind Einmalprodukte, da eine rückstandlose Reinigung nicht gewährleistet werden kann. Bei nicht rostisicheren Instrumenten sind Desinfektions- und Reinigungsmittel mit Korrosionsschutz zu verwenden. Nicht rostisichere Instrumente sind nicht für den Dampfsterilator geeignet. Die Produktlebensdauer wird von Verschleiß und Desinfektion durch den Gebrauch der Instrumente bestimmt – eine genaue Angabe über die Anzahl von Wiederaufbereitungen kann daher nicht gegeben werden. medCap und medCap-Träger müssen immer getrennt voneinander wiederaufbereitet werden.



RUCK[®]
FÜR FUSS UND PFLEGE

 **RUCK**[®]
FÜR FUSS UND PFLEGE